

LA

MONTAGNE-NOIRE



L'Éditeur-propriétaire de cet ouvrage se réserve tous droits d'exécution publique, de reproduction, de copie, de traduction et d'arrangement, conformément aux lois françaises et aux traités internationaux. — L'Auteur dudit ouvrage, et l'Éditeur leur mandataire, en interdisent formellement la représentation au théâtre avec accompagnement de piano remplaçant l'orchestre, ou avec une orchestration qui ne serait pas celle du compositeur. — Il est rappelé aux Directions théâtrales de tout ordre que les traités passés par elles avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques, ou avec la Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de musique, ne les affranchissent pas de l'obligation de traiter avec l'Éditeur pour le matériel musical.



450

La

MONTAGNE-NOIRE

DRAME LYRIQUE

en quatre actes et cinq tableaux

Poème et Musique

DE

Augusta Holmès

PARTITION CHANT ET PIANO

réduite par l'Auteur

Prix net: 20 francs

Paris, PH. MAQUET, Editeur, 103, Rue Richelieu

(Ancienne Maison BRANDUS)

*Tous Droits d'Exécution publique, de Reproduction,
de Traduction et d'Arrangements réservés*

U.S.A. Copyright by PH. MAQUET, 1895.



6277-0

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA

Direction : E. BERTRAND et P. GAILHARD

LA MONTAGNE-NOIRE

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES ET CINQ TABLEAUX

PERSONNAGES

	MM.		M ^{mes}	
MIRKO	ALVAREZ	}	YAMINA	BRÉVAL
ASLAR	RENAUD		HÉLÉNA	BERTHET
Le Père SAVA	GRESSE		DARA	HÉGLON
Chefs Monténégrins			Une Almée	TORRI
MM. DOUAILLIER GALLOIS CANCELIER LAURENT		MM. DEVRIÈS PALIANTI IDRAC DESNOYERS	(danse du 4 ^e acte).	

CHŒUR

Guerriers monténégrins, Joueurs de guzla, Hommes et Femmes du Peuple,
Femmes turques, Danseuses, Jeunes Esclaves turcs.

L'action se passe en 1657. — Les trois premiers actes, au Monténégro ;
le quatrième, dans une ville turque de la frontière.

Chef d'orchestre : M. PAUL TAFFANEL
Chef du chant : M. ED. MANGIN
Chef des chœurs : M. L. DELAHAYE

Mise en scène de M. LAPISSIDA
Danses réglées par M. HANSEN
Décors de M. JAMBON
Costumes de M. BIANCHINI

Pour le droit de représentation et pour la location du matériel d'orchestre, s'adresser à
M. Ph. MAQUET, Éditeur, propriétaire de l'ouvrage pour tous pays.

TABLE

ACTE PREMIER

	Pages
PRÉLUDE	1
Scène I. CHŒUR Hélas ! la bataille est perdue	4
HÉLÉNA Le jeune chef au pied léger	15
DARA Femmes au lâche cœur, silence !	17
Scène II. CHŒUR Victoire !	19
MIRKO, ASLAR. Aslar vous a sauvés.— Et Mirko vous délivre !	33
LE P. SAVA. . . . Éternel, ô Dieu des armées !	39
DARA. . . . Et maintenant, femmes, dressez les tables.	46
MIRKO, ASLAR. Je jure devant Dieu de t'aimer comme un frère.	58
CHŒUR. . . . Soleil des âmes, fraternité !	66
Scène III. YAMINA. . . . Parmi les fleurs et les odeurs	76
DARA Fils, elle est mon esclave	85
CHŒUR. . . . Buwons à la Montagne-Noire	90

ACTE II

Scène I. PRÉLUDE. — CHŒUR. L'appel sonne... Entendez !	116
MIRKO Qu'ai-je donc ? Pourquoi suis-je ainsi ?	135
CHŒUR. . . . Le pied hardi, le cœur joyeux.	138
Scène II. CHŒUR. . . . Au travail, mes sœurs, au travail !	142
YAMINA. . . . Je songe, hélas ! à mon pays perdu. — Près des flots d'une mer bleue et lente	146
Scène III. DARA Rentrez dans vos maisons.	164
Scène IV. HÉLÉNA, MIRKO. Reste ! Écoute !... Que t'ai-je fait ?	167
HÉLÉNA Blanche Vierge qui, sous vos voiles	172
Scène V. YAMINA. . . . Ah ! ah ! je le vois, à genoux	178
YAMINA, HÉLÉNA, MIRKO. Blanche Vierge. — Il chante ! il prie !	183
Scène VI. MIRKO, YAMINA O mon beau maître, reste.	192
Scène VII. HÉLÉNA Infâmes !... Arrêtez !... Au secours !	213
Scène VIII. CHŒUR. . . . Hommes et femmes, accourez tous !	216
Scène IX ASLAR Pour le combat, ceux de la plaine	224
HÉLÉNA Mon amour, mon bonheur	234
ASLAR Il a commis ce crime !	238

ACTE III

	Pages.
PRÉLUDE	250
Scène I. MIRKO, YAMINA. Arrêtons-nous, de grâce !	255
MIRKO Tu m'appartiens, je suis ta proie	257
YAMINA Les paradis de ta croyance.	260
Scène II. ASLAR Ah ! l'on avait dit vrai !	272
MIRKO Oui, j'aime d'un amour.	280
ASLAR Rappelle-toi l'heureuse enfance.	288
MIRKO Un seul instant	294
Scène III. YAMINA Mirko ! tu m'abandonnes !	299
ASLAR Je te reconnais à ta haine.	305
YAMINA Grâce ! Si j'ai maudit	307
MIRKO Non, tu ne mourras pas !	311
ASLAR J'ai juré devant Dieu	316
Scène IV. MIRKO O puissances du Ciel !	320
Scène V. CHŒUR Qui m'appelle ?	327
MIRKO Malheur sur moi ! Frappez le meurtrier infâme	332
YAMINA Chrétiens maudits, je vous défie !	336

ACTE IV

PRÉLUDE	338
-------------------	-----

1^{er} TABLEAU

Scène I. CHŒUR C'est ici le jardin du rêve.	340
MIRKO C'en est fait ! j'ai fui ma patrie.	344
CHŒUR O rêveur, nous voici !	349
Scène II. ASLAR A boire !	368
ASLAR, MIRKO. Toi, va-t'en ! — Pourquoi ?	372
ASLAR Ah ! tu vois donc en moi le miroir de ta faute.	378
MIRKO Maudite soit la femme	382

2^{me} TABLEAU

Scène III. CHŒUR Le Christ a combattu pour la Montagne- Noire !... Victoire ! Victoire !	392
LE P. SAVA Voici les frères morts ensemble	403
CHŒUR Soleil des âmes, fraternité !	409



LA MONTAGNE-NOIRE

DRAME LYRIQUE EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX

ACTE I

Des ruines fortifiées dans la Montagne-Noire. Au loin, pics neigeux, ciel bleu.

A droite, un autel taillé dans le roc, surmonté d'une statue de la Vierge portant l'Enfant-Jésus.

Au fond, à gauche, vieilles murailles crénelées.

Au lever du rideau, les femmes, diversement groupées, regardent au dehors, anxieusement, par-dessus les créneaux démantelés. Hélène est parmi elles. Plus haut, sur un rocher, dominant la scène et se détachant sur le ciel, Dara, appuyée sur un grand bâton, contemple la bataille.

Au dehors, bruit de combat, tumulte, cris, coups de canon.

PRÉLUDE

And^{te} maestoso (♩ = 63)

PIANO

The musical score is written for piano in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of three systems of music. The first system begins with a forte (ff) dynamic and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble. The second system includes a piano (Ped.) marking and a star symbol, with dynamics ranging from forte (f) to fortissimo (ff). The third system continues the accompaniment with dynamics including più f and f, and includes a triplet of eighth notes in the bass line.

Musical score for piano, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and dynamic markings like "cresc.", "ff", and "fff allarg.". The score includes a "Ped." instruction and a star symbol.

Scène I - DARA, HÉLÉNA, LES FEMMES.

All^o con fuoco (♩ = 96)

Musical score for piano, starting with a "ff RIDEAU" instruction and a "Ped" instruction.

Musical score for piano with vocal line, including lyrics "cre - - scen - - do" and dynamic markings "f" and "ff".

Musical score for piano with vocal line, including lyrics "scen - - do" and dynamic markings "f" and "ff".

Musical score for piano with vocal line, including dynamic markings "ff", "p", and "ff".

ff *mf cresc* - - - *ff* *f* *ff*

f *cre -* - - *scen* - - - *do*

8^{va} bassa

Sopranos *ff*

Hé - las! - - - la ba - taille - - -

Contraltos *ff*

Hé - las! - - - la ba - taille - - -

8^{va}

ff *mf* *cre -* - - *scen* - - -

est per - du - - -

est per - du - - -

- *do* - - - *ff*

UN GROUPE

f

- e!

O vain cou -

(Trompettes au dehors)

f *p* *cresc.* *f* *p* *f*

Un vol d'oiseaux noirs traverse le ciel.

- ra - ge!

O vain ef - fort!

(Trompettes au dehors)

f *p* *cresc.* *p*

UN AUTRE GROUPE

f

Les cor - beaux dans la

cre - *scen -* *do*

ff

mu - e Pous - sent leur cri de mort!

ff *dim.* *f*

Ped. ★

f

Lamentez - vous, et dé - chirez vos

f *piu f* *f*

ff *f*

UN GROUPE

voi - les! O mes en -

O mes en -

f *f* *f*

Ped. ★ Ped. ★

UN AUTRE GROUPE

f

- fants! _____ Mon é - poux! _____

- fants! _____ Mon é - poux! _____

f

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

TOUTES

cresc.

Plus d'es - poir! Dieu n'entend pas! Le ciel est

cresc.

Plus d'es - poir! Dieu n'entend pas! Le ciel est

f

cre

ff

noir; _____ l'en - fer a vain - eu les é -

ff

noir; _____ l'en - fer a vain - eu les é -

- scen - do

ff

- toi - les!

- toi - les!

(Tromp. au dehors)

ff *p*

8^{va} bassa

DES FEMMES, sur le rempart *ff*

Il tri - om - phe, le Turc dam -

ff *sf* *p*

8

TOUTES *f*

- né! Ah! c'en est fait! Pleu -

Ah! c'en est fait! Pleu -

f cre - scen - do

ff *f* *p*

- rez! Pleu - rez! C'est

ff *f* *p*

- rez! Pleu - rez! C'est

ff *dim.*

p *cre* *scen* *do* *ff* *p cresc.*

l'heu - re!

l'heu - re!

cre - scen - do

DES VIEILLES FEMMES

mf

Nous ver - rons s'é - crou -

p

- ler la pai - si - ble de - meu - re!

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment consists of a treble and bass line. The lyrics are: - ler la pai - si - ble de - meu - re!

DES JEUNES FILLES

Nous ver - rons l'au - tel pro - fa - né!

mf

ere

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register. The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking and a *ere* marking. The lyrics are: Nous ver - rons l'au - tel pro - fa - né!

D'AUTRES

O mon père

scen

This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register. The piano accompaniment includes a *f* dynamic marking and a *scen* marking. The lyrics are: O mon père

UN AUTRE GROUPE

(fusillade au dehors)

ff

O mes fils!

- re!

- do

ff

TOUTES

rall. *p*

p

Ah! je pleu - re! Je

rall. *p*

Ah! je pleu - re! Je

dim. e rall.

DARA, sur la hauteur, regardant la bataille

And^{te} maestoso (♩ = 52)

f Mon - ta - gne! O mè-re des

pleu - re!

pleu - re!

p cresc.

fp

Ped.

D. *forts!* ———— Où donc ———— sont tes gloires pas-

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

D. — sé — — es? Notre sang a jail-li sur tes ro-ches gla-

più f

Ped. ★

D. — cé — — es; Tes fo-rêts sont plei-nes de

mf

p

D. morts! ———— A — me de la chère Pa-

cresc.

Ped. ★

più f *f*

- tri - e, A - mes des héros d'autre - fois, Ré - veillez -

ff *allarg.*

- vous! ré - veil - lez - vous en - fin! Ton - nez, ô grandes voix, Par -

cresc. *ff allarg.*

a tempo *ff* Coup de canon formidable au dehors.

- mi - la bataille en fu - ri - e!

LES FEMMES (Reculant des murailles avec terreur.) *mf*

a tempo *ff* *mf*

En - tendez -

avec terreur *ff* *mf*

Le canon ton - ne!

- vous? Entendez-vous?

ff

Toutes, tournées vers l'autel, les bras étendus.

Mod.^{to} $\text{♩} = \text{♩}$

mf *p*
O Roi Jé - sus, par - don - - -
mf *p*
O Roi Jé - sus, par - don - - -

mf *p*

f *p*
- ne! O Roi Jé - sus, par -
f *p*
- ne! O Roi Jé - sus, par -

f *p*

mf
- don - - - ne! Rei - - - ne
mf
- don - - - ne! Rei - - - ne

mf

And.^{te} (♩ = ♩)

HELENA *p*

Sau-vez Mir-ko, mon seul a- mour, ô No-tre-Da-

pp Vier-ge, pro-tè-ge nous!

pp Vier-ge, pro-tè-ge nous!

pp *And.^{te}*

II. - me!

pp

II. *p*

Le jeune chef au pied lé-ger, — Lor de mon à-me! Où donc est-

md. *pp* *ma corda*

Ped ★ *Ped*

II. *Poco agitato* *f* *a tempo*

il? Dans le dan-ger; Et moi, — je ne suis qu'une

Poco agitato *f* *a tempo*

II. *a tempo*

p *pp*

fem - me, Et je ne puis servir ni proté - ger l'or de mon

m.g. *p* *a tempo* *pp*

Ped. ★

II. *m.d.* *m.g.*

à - me!

p

Ped. ★

II. *mf*

Mon -

piu pp

II. *pp* *pp* *p*

-ta_gne, sur tes blancs som - mets - La source pleu - re; Moi, j'ai -

Ped. ★

H. *f* *rall.*

- tends ce_lui que j'ai - mais. S'il meurt, il faudra que je meu_re!

H. *a tempo* *p* *pp*

Comme la source at_tris_tée à ja mais Mon â_me pleu -

LES FEMMES

(à genoux) Hé -

Hé -

p *pp*

a tempo

Ped ★

H. *p* *più f*

- re!

- las! mon â - me pleu - re A jamais, - a ja -

- las! mon â - me pleu - re A jamais, - a ja -

DARA, qui est descendue pendant le chœur.

(♩ = 52)

17

All.^{to} mod.^{to}

And.^{te} maestoso

f

f Fem - mes au lâ - che cœur, — Si - len - ce! Vos
f mais! —
f mais!

And.^{te} maestoso

Les femmes se relèvent et se
 Même mou!

lar - mes font in - jure au pa - ys of - fen - sé!

p *più f* *f* *f*

groupent plus loin.

HÉLÉNA, timidement

And.^{no} (♩ = 66)

p Mais moi, j'attends Mir - ko, ton fils,
 And.^{no}

p *mp*

Mod.^{to} (♩ = 72)

mon fi - an - cé!

DARA *f*

Et moi, j'at -
 Mod.^{to}

m.g. *f*

Ped.

Allegretto (♩. = ♩)

D. *tends la déli - vrau - ce!*

f *Allegretto* *p* *bien rythmé* *sf* *sf*

f *Si mon fils meurt, les joueurs de guz - la Chantant son*

sf *sf* *più f.* *sf* *sf*

D. *nom, boi - ront à sa san - té de bra - ve!*

sf *sf* *f* *sf* *p* *sf*

D. *più f.* *f* *J'ai - me mieux voir mon fils mort*

sf *sf* *più f.* *sf* *f*

(♩ = ♩.) *ff* *f* *ff* (avec un grand geste vers la bataille)

D. que mon fils esclave! Ce n'est point sur un lit qu'il doit mourir, c'est

Allegro (♩ = 92)

D. là!

Allegro *f* *cre*

Tén. (au dehors)

Basses (au dehors) *p*

Vie - toi - - - -

scen *do più f*

(plus rapprochés) *mf*

Vie - toi - - - -

cre *scen* *do più f*

LES FEMMES

Sop. *f* Eux! — cesont eux, vain — queurs! *ff*

Com. *f cresc.* *ff*
Ce sont eux, vain — queurs!

— re!

cre *scendo* *ff*

HELENA (s'élançant vers le fond)

Mir — ko!

DARA (s'approchant) *f*
Mon fils! *più f*

f Ce sont eux! *più f* Ce sont

f Ce sont eux! *più f* Ce sont

f Victoi — re! Vic — toi — re! Victoi — re! *più f* Victoi — re! Vic —

f Victoi — re! Vic — toi — re! Victoi — re! *più f* Victoi — re! Vic —

ff *ff*

Scène II — LES PRÉCÉDENTS, LES GUERRIERS, puis ASLAR et MIRKO, puis le PÈRE SAVA.

ff eux! — Vic - toi - re! — *ff* re! — Vic -

ff eux! — Vic - toi - re! — *ff* re! — Vic -

Les guerriers paraissent sur les créneaux.

- toi - re! Vic - toi - re! — *ff* Vic - toi - re!

- toi - re! Vic - toi - re! — *ff* Vic - toi - re!

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines for two voices, both marked *ff*. The lyrics are: "eux! — Vic - toi - re! — re! — Vic -". The third staff is a piano accompaniment line with the lyrics: "Les guerriers paraissent sur les créneaux." followed by "- toi - re! Vic - toi - re! — *ff* Vic - toi - re!". The fourth staff is another vocal line with the lyrics: "- toi - re! Vic - toi - re! — *ff* Vic - toi - re!". The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a melody with triplets and an *8^a* (octave) marking.

- toi - re! — *ff* Vic - toi - re! — *ff* Vic -

- toi - re! — *ff* Vic - toi - re! — *ff* Vic -

ff Vic - toi - re! — *ff* Vic - toi -

ff Vic - toi - re! — *ff* Vic - toi -

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines, both marked *ff*. The lyrics are: "- toi - re! — *ff* Vic - toi - re! — *ff* Vic -". The third staff is a piano accompaniment line with the lyrics: "- toi - re! — *ff* Vic - toi - re! — *ff* Vic -". The fourth staff is another vocal line with the lyrics: "*ff* Vic - toi - re! — *ff* Vic - toi -". The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a melody with triplets and an *8^a* (octave) marking.

Aslar et Mirko, couverts de sang et de poussière, l'épée nue à la main, apparaissent sur le mur crénelé. Le Père Sava, des pistolets et un crucifix à la ceinture, les suit. Des chefs et des guerriers les entourent.

re!
re!
re!

sempre ff

Detailed description: This system contains the first vocal entry. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The vocal lines are marked with a fermata and the word 're!'. The piano accompaniment begins with a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand, marked with 'sempre ff'.

ff

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is marked with 'ff' and includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

MIRKO *ff* *All^o* (♩ = 120)

Nous som - mes dé - li - vrés! — Nous som - mes tri - om -

ASLAR *ff*

Nous som - mes dé - li - vrés! — Nous som - mes tri - om -

All^o

Detailed description: This system contains the second vocal entry. It features two vocal staves (MIRKO and ASLAR) and a piano accompaniment. The vocal lines are marked with 'ff' and 'All^o (♩ = 120)'. The lyrics are 'Nous sommes délivrés! — Nous sommes triom-'. The piano accompaniment includes a fermata and is marked with 'ff' and 'All^o'.

M. *mf* Plus vite
 - phants! Mè - res, embras - sez vos enfants! É - poux, ra - contez vo - tre
 A. *mf*
 - phants! Mè - res, embras - sez vos enfants! É - poux, ra - contez vo - tre

M. *f* A tempo
 gloi - re! Le Christ a com - bat - tu pour la Mon - ta - gne -
 A. *f*
 gloi - re! Le Christ a com - bat - tu pour la Mon - ta - gne -

M. *f*
 Noi - re; L'en - nemi fuit é - pou - van - té! Vic
 A. *f*
 Noi - re; L'en - nemi fuit é - pou - van - té!

M. *ff* *poco allarg.*
 - toi - re! Vic - toi - re! Nous ra - me - nons la li - ber -
 A. *f* *ff*
 Victoi - re! Vic - toi - re! Nous ra - me - nons la li - ber -

suivez

Tempo di marcia
Même mou!

Ils descendent la scène avec tous les hommes. Les femmes les entourent et les embrassent.

M. - té!

A. - té!

LES FEMMES

Sop. *mf* Je vous re-vois!

Cont. *mf* Je vous re-vois!

LES GUERRIERS

Tén. *mf* Je vous re-vois!

Basses *mf* Dans mes bras!

ff Gloi - re!

ff Gloi - re!

ff Gloi - re!

Même mou! Tempo di marcia

più f Je vous re-vois! O mon

f Je vous re-vois! C'est vous!

f Sur mon cœur! O ma mè - re!

bras! O ma sœur! O ma mè - re!

f fils! — O — mon é — poux! C'est vous! —
mf Mon é — poux! *f* Je vous re — vois! C'est vous! — C'est
 Sur mon cœur! Dans mes bras!
 O ma mè — re! — re! Plus de lar — mes!
 C'est vous! — C'est vous! Je vous re — vois!
mf vous! — C'est vous! — C'est vous! — C'est *p*
 Plus de lar — mes! Plus de com — bats! C'est le tri —
 Plus de com — bats!

Musical score for a vocal and piano piece. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of music. The first system includes vocal staves and piano accompaniment. The second system continues the vocal and piano parts. Dynamic markings include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano). The piano part features complex textures with triplets and sixteenth-note patterns.

f *cresc.* *f*

O mon fils! — Mon é — poux! — Je vous revois! C'est

più f *più f* *f*

vous! — C'est vous, — C'est vous! — Je vous re —

cresc. *più f* *f*

— omphe et la — lu — miè — re! Plus de com — bats! Plus de com —

mf cresc. *f*

C'est le triom — phe et la lu — miè — re! Plus de com —

cre *scen* *do*

vous!

ff *ff* *ff*

— vois! C'est vous! —

ff *ff* *ff*

— bats! Le Christ a com — bat — tu pour la Mon — ta — gne —

ff *ff* *ff*

— bats! Le Christ a com — bat — tu pour la Mon — ta — gne —

ff Vic - toi - re! Vic - toi - re! *p* Oui, nous sommes
ff Vic - toi - re! Vic - toi - re! *p* Oui, nous sommes
 Noi - re; *ff* L'en - nemi fuit é - pou - van - té!
 Noi - re; *ff* L'en - nemi fuit é - pou - van - té!

più.f à vos genoux, - *cresc.* Oui, nous sommes à vos genoux, *cresc.* Vous qui ra - me -
 à vos genoux, - *più.f* Oui, nous sommes à vos genoux, *cresc.* Vous qui ra - me -
p Nous ra - me - nons la li - ber -
p Nous ra - me - nons la li - ber -
cresc.

f - nez - la vic - toi - re! *p* Nous sommes à vos genoux, *più f* Oui, nous sommes
f - nez - la vic - toi - re! *p* Nous sommes à vos genoux, *più f* Oui, nous sommes
f - té! - Vic - toi - re! Vic - toi -
f - té! - Vic - toi - re! Vic - toi -

8

f *p* *crec.*

crec. à vos genoux, - Vous qui ra - me - nez - la vic - toi - *ff*
crec. à vos genoux, - Vous qui ra - me - nez - la vic - toi - *ff*
 - re! - re! - Vic - toi - *ff*
 - re! - re! - Vic - toi - *ff*

scen *do* *ff*

re! Nous som
re! Nous som
re!
re!

Pendant le chœur, le Père Sava s'est mis en prières. Mirko est descendu vers Hélène, et la baisée au front. Ils vont tous deux sagenouiller devant Dara, qui les bénit. Puis les femmes entourent Aslar, et Mirko qui la rejoint.

mes à vos ge nous!
mes à vos ge nous!

UN GROUPE DE JEUNES FILLES (entourant Aslar et Mirko) *p*

Jeunes chefs, vos ai

- eux, na - guè - re, Au re

cresc.
- tour du dan - ger ra - con - taient leurs ex - ploits.

cresc. - *scen - do* *mf*

p *pù.f*
Com - me ceux d'au - tre - fois

p *pù.f*
Com - me ceux d'au - tre - fois

pp *pù.f*
Com - me ceux d'au - tre - fois Oui, ceux d'au - tre -

pp *pù.f*
Com - me ceux d'au - tre - fois Oui, ceux d'au - tre -

LES JEUNES FILLES

pp ceux d'au_trefois, *pp* ceux d'au_tre - fois

più.f O guerriers! *p* Con_tez-nous la *p* Con_tez-nous la

p - fois *p* O guer_riers! Con_tez-nous la *p* O guer_riers! Con_tez-nous la

p *più.f* *dim.*

guer - re!

guer - re!

guer - re!

Tén.

(à Aslar et Mirko)
Basses

f Con_tez-leur ta guer -

(aux hommes) *f accel.*

M. Hommes, vous lui devez de vi-vre!

A. - ko vous dé-li - vre!

p *f accel.*

(aux femmes) *f* *A tempo* *I^o tempo*

A. Fem - mes, votre honneur, — vous le lui de - vez!

f *f* *mf* *ff*

A tempo *I^o tempo*

MIRKO *f*

Au fra -

8

M. - cas du ca-non, — sous l'é - clair — des é - pé -

8

f *p* *cre* *scen* *do* *ff*

Ped.

M. *più f*
 - - - es, As - lar, — com-me l'Ange en courroux, Mar-

M. *f* *più f* *ff* *f*
 - chait sur les têtes cou - pé - es Avec du sang jusqu'aux ge-

p *crese.* *Ped.*

M. *f* *ff* *f* *ff*
 - noux!

ASLAR *f* *più f*
 Vain - cus, — san - glants,

A. *cresc.*

le dé_sespoir dans l'â - me, — Par nos vils — en ne —

A. *f*

— mis nous é - tions re - pous - sés. —

A. *f* *ff*

Gom - me le vent chas - se la flam -

A. *f*

— me, Mir - ko —

MIRKO

(à Aslar)

f

A. Ta

les a chas_sés!

ff *più f*

M. *cresc.*

for - ce rend la vi - - - e et ton bras ex - ter -

(à Mirko) *f*

A. Et ton bras ex - ter - mi - - -

mf *cre* *scen*

M. - mine! Ah! vingt fois j'ai vu ta poitri - ne *cédez* Entre le trépas

A. - ne! Ah! vingt fois j'ai vu ta poitri - ne *cédez* Entre le trépas

ff *f* *cédez*

ff *f* *cédez*

do

poco rall. *A tempo* *ff* *rall.*

M. et mon cœur! As - lar - est le hé ros et le vain

V. et mon cœur! Mir - ko - fut le vain

poco rall. *A tempo* *mf* *mf* *rall.*

Ped

And^{te} maestoso (♩ = 63)

M. - queur!

A. - queur!

Le PÈRE SAVA (à l'autel, se levant. Tous courbent la tête)

mf Le seul vainqueur, c'est le Dieu des ar - mé - es!

Sop. *pp* Le seul vainqueur, c'est le Dieu

Cont. *pp* Le seul vainqueur, c'est le Dieu

Tén. *pp* Le seul vainqueur, c'est le Dieu

Basses *pp* Le seul vainqueur, c'est le Dieu

And^{te} maestoso *mf* *p* Le seul vainqueur, c'est le Dieu

CHŒUR

Le PÈRE SAVA joint les mains dans un geste de prière.

Beaucoup plus lent

S. *f* É - ter - nel, — ô Dieu des ar - mé - es,

des ar - mé - es!

des ar - mé - es!

des ar - mé - es!

des ar - mé - es!

Beaucoup plus lent

S. Toi — par qui l'impi - é est — pu - ni,

Toi — par qui l'impie - est pu -

Toi — par qui l'impie est pu -

Toi — par qui l'impie est pu -

Toi — par qui l'impie est pu -

Toi — par qui l'impie est pu -

pp

f *più f*

s. Pè-re des ra - ces op - pri-mé-es, Vengeur du pauvre

- ni,

- ni,

- ni,

- ni,

mf

più f

s. et du ban - ni, Toi de qui - le

pp Vengeur du pauvre et du ban ni,

pp Vengeur du pauvre et du ban ni,

pp Vengeur du pauvre et du ban ni,

pp Vengeur du pauvre et du ban ni,

pp Vengeur du pauvre et du ban ni,

pp

s. *mf* souffle in - fi - ni Disper - se les tyrâns ainsi que des fu -

s. *mf cresc.* - mé - es, *f* É - ter - nel, ô

mf cresc. Toi par qui l'impie est pu ni, *f*

mf cresc. Toi par qui l'impie est pu ni, *f*

mf cresc. Toi par qui l'impie est pu ni, *f*

mf cresc. Toi par qui l'impie est pu ni, *f*

s. *mf* Dieu des ar - mé - es, *f* Que ton nom soit bé -

S. *mf* ni! — Que ton nom soit bé — ni! — *f* *Très rythmé*

mf Dieu! — *f* Dieu! *f* É — ter — nel! — ô

mf Dieu! — *f* Dieu! *f* É — ter — nel! — ô

mf Dieu! — *f* Dieu! *f* É — ter — nel! — ô

mf Dieu! — *f* Dieu! *f* É — ter — nel! — ô

f *Très rythmé*
marcato

(Il descend la scène.)

S. *f* *Plus animé*

Non, tu n'as point souffert que la pa-

f Dieu — des — ar — mé — es! —

f Dieu — des — ar — mé — es! —

f Dieu — des — ar — mé — es! —

f Dieu — des — ar — mé — es! —

f Dieu — des — ar — mé — es! —

f *Plus animé*

cresc.

Sop. - tri - e, Où ton saint nom fut toujours vé - né ré, Gé -

Cont. *p* Toi - par qui l'impie est pu -

Tén. *p* Toi - par qui l'impie est pu -

Basses *p* Toi - par qui l'impie est pu -

Toi - par qui l'impie est pu -

più f

p

S. - mît - en vain sous le joug abhorré D'un maî - tre qui te ni -

- ni! *f* Dieu!

- ni! *f* Dieu!

- ni! *f* Dieu!

- ni! *f* Dieu!

- ni! *f* Dieu!

ff

cresc.

ff

f

1^o tempo

s. - e!

Tous, à genoux

f É - ter - nel, — ô Dieu — des ar - mé - es!

f É - ter - nel, — ô Dieu — des ar - mé - es!

f É - ter - nel, — ô Dieu — des ar - mé - es!

f É - ter - nel, — ô Dieu — des ar - mé - es!

1^o tempo

f *pp*

s. *f*

Et — les guerriers du Ciel, — au glai - ve tri - om - phant, —

sempre pp

ppp Ped. *cresc.* Ped.

s. *p* *cresc.*

Les Ar - chan - ges ai - lés — de

p *cresc.* *scen*

s. flam - me, Ont dé - ei - mé la

f

Ped. *

s. horde in - lâ - me Qui l'outra - geait, ô

f

s. Dieu vi - vant!

Tous, se relevant

Sop. *ff*

Cont. Dieu!

Tén. *ff*

Basses Dieu!

allarg. *A tempo*

suivez

Dieu!

A tempo *ff*

ASLAR et MIRKO se mêlent aux hommes.

First system of the score. It consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment. The piano part features a series of triplets in the right hand, with a *dim.* (diminuendo) marking. The bass line is mostly rests.

All^o mod^{to}, le double plus vite (♩ = ♩)

Second system of the score. It features piano accompaniment with triplets in both hands. Dynamic markings include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano) again. The tempo instruction is "All^o mod^{to}, le double plus vite (♩ = ♩)".

DARA (aux femmes)

mf Et main-tenant, fem - mes,

Third system of the score. It features a vocal line for DARA (aux femmes) and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Et main-tenant, fem - mes,". The piano part includes triplets and dynamic markings *p* and *f* (forte).

D.

dressez les ta - bles! A - près les la-

più f

Fourth system of the score. It features a vocal line for D. and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "dressez les ta - bles! A - près les la-". The piano part includes triplets and dynamic markings *p* and *più f* (pianissimo forte).

D. *f*
 - bours for - mi - da - bles, Vain -
 8
cresc. *f*

DARA va vers les femmes.

D. *f* *p*
 - queurs, bu - vez et ré - jou - is - sez - vous!
f *p*
 Ped. ★

Les huit Chefs s'avancent vers elle et l'arrêtent.

cresc. *scen.*
cresc. *scen.*

HUIT CHEFS
 Tén.
 Basses
f *f*
 Pas en - cor!
 Pas en - cor!

8
cresc. *scen.* *ff* *f*
 - do - do

Les Chefs se consultent entre eux. ASLAR et MIRKO se retirent vers la droite.
And^{te}, le double plus lent.

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) begins with a series of chords and moving lines, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with chords and some triplet figures. The system concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic and a 'Ped.' (pedal) instruction.

Les Chefs s'avancent vers le PÈRE SAVA; celui-ci, à gauche de la scène, se tourne vers eux.

The second system continues the piano accompaniment. It features a variety of dynamics, including piano (*p*) and forte (*f*). The right hand has more complex rhythmic patterns, while the left hand maintains a consistent accompaniment. The system ends with a *f* dynamic and a 'do f' marking.

LES CHEFS

Tén.
 Basses

f Pè - re, en - ten - dez - nous !
f Pè - re, en - ten - dez - nous !

This system contains the vocal parts for the 'LES CHEFS' (Tenors and Basses). The lyrics are 'Père, entendez-nous !'. The music is marked with a forte (*f*) dynamic.

The third system of piano accompaniment features a mix of dynamics: piano (*p*), mezzo-forte (*mf*), and forte (*f*). The right hand has prominent triplet figures, and the left hand provides a rhythmic foundation.

Plus lent

Les femmes viennent devant le

p

The final system begins with a tempo change to 'Plus lent' (slower). The piano accompaniment is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line, and the left hand has a simple accompaniment. The system ends with a *p* dynamic.

PÈRE SAVA se grouper à la gauche des Chefs, les hommes à leur droite.

più f *f* *più f*

LES CHEFS

Tén.

Basses

mf *mf*

Ser_viteur de l'É -

Ser_viteur de l'É -

ff *mf*

8va bassa - - - !
Ped.

- gli - se, — *più f* *mf* *mf* *mf*

Deux hommes, forts de leur gloire con-

- gli - se, — *più f* *mf* *mf* *mf*

Deux hommes, forts de leur gloire con-

- gli - se, — *più f* *mf* *mf* *mf*

Deux hommes, forts de leur gloire con-

- gli - se, — *più f* *mf* *mf* *mf*

Deux hommes, forts de leur gloire con-

p *mf*

qui - se, Ré - cla - ment la fra - ter - ni -

qui - se, Ré - cla - ment la fra - ter - ni -

qui - se, Ré - cla - ment la fra - ter - ni -

qui - se, Réclament la fra - ter - ni -

più f

f

mf

f

SAVA

mf

Leurs noms ?.

- té! -

- té! -

- té! -

f

As -

f

As -

f

As -

mf

mf

f

mf
- lar, — Mirko, — deux compagnons d'épreu — ves. —

mf
- lar, — Mirko, — deux compagnons d'épreu — ves. —

mf
- lar, — Mirko, — deux compagnons d'épreu — ves. —

mf
- lar, — Mirko, — deux compagnons d'épreu — ves. —

8

Ped. * Ped. *

SAVA *f*
Les connaissez-vous? Sont-ils bra — ves? —

f
Nous les connaissons!.. —

f
Nous les connaissons!.. —

f
Nous les connaissons!.. —

f
Nous les connaissons!.. —

f
Nous les connaissons!.. —

f
Nous les connaissons!.. —

f
bra — ves? —

Tén.
TOUS avec les Chefs *ff*
De —

Tén.
TOUS avec les Chefs *ff*
De —

Basses
TOUS avec les Chefs *ff*
De —

Basses
TOUS avec les Chefs *ff*
De —

8

Ped. Ped. *

All^o (le double plus vite)

Tén.
Basses

- mande aux veu - - ves Des ty - rans que nous mau - dis -

- mande aux veu - - ves Des ty - rans que nous mau - dis -
All^o (le double plus vite)

ff

Mod^{to} (le double plus lent)

- sons!.. —

- sons!.. —

Mod^{to} (le double plus lent)

ff

SAVA *mf*

Sont-ils pi - eux ?

LES CHEFS

p poco meno

Dieu les pro -

Dieu les pro -

p poco meno

p dim.

Ped.

SAVA (à Dara, qui est en avant des groupes) *p*

Parle, aïeu - le aux cheveux de nei - ge;
 - lè - ge...
 - lè - ge...

p legato *pp* *poco più f*

Detailed description: This system contains the first vocal line for SAVA and the piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics in French. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. Dynamics include piano (*p*), pianissimo (*pp*), and a slight increase in volume (*poco più f*). There are triplets in the piano accompaniment.

DARA (souriant)
 La dou - leur du vieil -
 Sont-ils doux envers tes vieux aus?..

p *più f* *p*

Detailed description: This system contains the first vocal line for DARA and the piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with lyrics in French. The piano accompaniment consists of two staves. Dynamics include piano (*p*) and piano-forte (*più f*). There is an 8-measure rest in the piano accompaniment.

Même mouv^t
 - lard s'al - lè - ge Quand les jeu - nes sont bien - fai - sants!
 Même mouv^t

p

Detailed description: This system contains the second vocal line for DARA and the piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with lyrics in French. The piano accompaniment consists of two staves. Dynamics include piano (*p*). There are time signature changes from 2/4 to 3/4 and back to 2/4.

SAVA (à Hélène, qui est en avant du groupe des jeunes filles)

Toi, jeun_e fil - - -

più f

le, — De - vant — ta pu - re - té sont-ils hum - bles et

p *dim.* *pp*

Ped. ★

HELENA (baissant les yeux)

Il - s'par - lent bas au foyer de fa - mil - le, Et l'un

doux ?..

p *pp*

Ped. ★ Ped. ★

(elle hésite) *p*

d'eux est promis — à l'u - ne d'en - tre

pp *f* *p*

Maestoso

H. nous. —
 SAVA (à la foule) *f*

Ré - pondez tous, —

Maestoso

p cresc. *f* *ff*

Ped. ★ Ped. ★

S. *f* *mf*

hommes et femmes: Le pur ser-ment par eux peut-il ê - tre prê - té?..

Più animato

TOUS, étendant la main droite.

Sop. *f*

Cont. *f*

Tén. *f*

Basses *f*

Nous nous por_tons ga - rants — de leur fra - ter - ni -

Nous nous por_tons ga - rants — de leur fra - ter - ni -

Più animato

f *ff* *ff*

Ped. ★

più f *ff* *f*

- té — De_vant le Christ et sur le sa - lut de nos

più f *ff* *f*

- té — De_vant le Christ et sur le sa - lut de nos

più f *ff* *f*

té — De_vant le Christ et sur le sa - lut de nos

più f *ff* *f*

- té — De_vant le Christ et sur le sa - lut de nos

Maestoso, 1^o tempo

â - - - mes!

â - - - mes!

â - - - mes!

â - - - mes!

Maestoso, 1^o tempo

f

Sur un geste du Père Sava, la foule s'écarte. Aslar et Mirko reparaissent par la droite.

a tempo
(à Aslar et Mirko)

SAVA - *f* C'est bien; ve -

ff *a tempo* *p*

Poco allarg.

Il marche vers l'autel. Aslar, Mirko et la foule le suivent.

- nez!

più f 8 bassa 8 bassa

cre *scen*

do

f *crisc.*

allarg. *ff*

Arrivé à l'autel, le Père Sava se tourne vers Aslar et Mirko.

SAVA

f

a tempo

Même mouv! (♩ = ♩)

Prononcez le ser -

ff *p*

più f

- ment Qui li - e é - ter - nel - le - ment!

f *ff*

Aslar et Mirko se prennent les mains.

MIRKO

ASLAR

f *ff* *f*

Le Père Sava élève Je ju - re devant Dieu de l'ai -

son crucifix. *f* *ff* *f*

Je ju - re devant Dieu de l'ai -

Ped. *

M. *p*
 - mer comme un frè - re Dans la vie ou la mort, —

A. *p*
 - mer comme un frè - re Dans la vie ou la mort, —

p
 Ped. * *pp*

M. *più f* *f*
 dans la paix ou la guer - re, Et de sau - ve - gar - der ton hon -

A. *più f* *f*
 dans la paix ou la guer - re, Et de sau - ve - gar - der ton hon -

mf *f* *f*

M. *ff*
 - neur de chré - tien, — Fût-ce au prix de mon sang, — ou fût-ce au

A. *ff*
 - neur de chré - tien, — Fût-ce au prix de mon sang, — ou fût-ce au

mf *ff* *ff*

M. *mf*
prix du tien!..

A. *mf*
prix du SAVA

f
Echan - gez vos é - pé -

mf *p*
cre - - - - - scen - - - - - do

M. *f*
Aslar et Mirko croisent leurs handjars, que le Père Sava bénit. Puis Aslar attache
son épée au côté de Mirkò, qui attache la sienne au côté d'Aslar.

A. *f*
A.

S. *f*
A.

- es!

f *più f* *più f cresc.*

8

f *più f*

Ped. *

M. *più f*
- vec ce fer qu'ainsi j'at tache à ton côté, — Je te don - ne ma

A. *più f*
- vec ce fer qu'ainsi j'at - tache à ton côté, — Je te don - ne ma

ff *p* *f* *più f*

8

f *più f*

Ped. *

M. *cre scen do ff mf*
 force avec ma volon-té, — Comme lui — dans la flamme et dans le sang trem-

A. *cre scen do ff mf*
 force avec ma volon-té, — Comme lui — dans la flamme et dans le sang trem-

M. *ff*
 - pé - - es ! —

A. *ff*
 - pé - - es ! —

Tous les hommes étendent

leurs épées nues, en voûte étincelante, au-dessus d'Aslar et de Mirko.

ff *ff* *f cresc scen ff*

- do *p* *più f*

Ped. ★ Ped. ★

Sur un geste du Père Sava, Aslar et Mirko s'agenouillent. Le pope lève les yeux au ciel, dans une attitude de prière, puis il étend les mains en un geste de bénédiction. *rall.*

p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

SAVA *p*

Al - lez en paix; soy - ez u - nis.

a tempo

p *p*

Ped.

Astar et Mirko se relèvent et

Frè-res en Dieu, — je vous bé - nis!

p *dolce e legato PPP* *mf*

Ped. una corda

se prennent les mains avec une joie profonde.

MIRKO *All^o moderato* *mf*

f Ah! mon frè - re! mon frè - re!

ASLAR *mf*

f Ah! mon frè - re! mon frè - re!

rall. *All^o moderato*

mf *f* *p*

★ Ped. ★

M. *Nous n'avons plus qu'un cœur et qu'un mè - me des - tin! —*

A. *Nous n'avons plus — qu'un mè - me des - tin! —*

mf

più f

M. *Nous boi_rons en - semble au fes_tin; Je te dé_fendrai — dans la*

A. *Nous boi_rons en - semble au fes_tin; Je te dé_fendrai — dans la*

mf

f

mf

f

M. *guer - re! Mon frè - re! Mon frè - re! Mon frè - re! Nous*

A. *guer - re! Mon frè_re! Mon frè_re! Mon frè - re! Nous*

f cresc. e accel. più f ff allarg.

allarg. ff

p

mf cresc. e accel. più f ff allarg.

M. *a tempo* *allarg.* *a tempo*

n'avons plus qu'un cœur et qu'un mê-me des-tin! —

A. *p*

n'avons plus qu'un cœur et qu'un mê-me des-tin! — Si la dou-

a tempo *allarg.* *a tempo*

p

A. *più f*

- leur cour-be ton front, Ce sont mes pleurs qui cou-le-ront; Je saigne-

sf *p*

MIRKO

(joyeusement) *f* *Même mouv! (♩ = ♩)*

Nous gra-vi-rons le dur che-

A. *f* *p*

-rai — par ta bles-su-re!

f *p* *sf*

M. *f*

-min Qui mène à la vic-toi-re sû-re En chan-tant, la main dans la

sf *sf* *sf* *sf*

M. *mf*
 main! — Dans la joie ou dans la tris-tes-se,
 ASLAR *mf*
 Dans la joie ou dans la tris-tes-se,

M. *f* *ff* *allarg.*
 Dans la mi-sère ou la ri-ches-se, Je ne l'a-bandonne-rai
 A. *f* *ff* *allarg.*
 Dans la mi-sère ou la ri-ches-se, Je ne l'a-bandonne-rai

M. *f a tempo* *p* *rall.*
 pas, — Et — nous serons u-nis jusque dans le tré-
 A. *f* *p* *rall.*
 pas, — Et — nous serons u-nis jusque dans le tré-

And^{te} religioso (♩ = 52)

HELENA *p* *p*

Soleil des â - mes, Fra - ter - ni -

DARA *p* *p*

Soleil des â - mes, Fra - ter - ni -

M. pas! —

A. pas! —

SAVA *p* *p*

Soleil des â - mes, Fra - ter - ni -

Sop. *pp*

So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! —

Cont. *pp*

So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! —

Tén. *pp*

So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! —

Bar. *pp*

So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! —

Basses *pp*

So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! —

CHOEUR GÉNÉRAL

And^{te} religioso (♩ = 52)

pp

H. *f* — té! — *f* Brûle ces deux cœurs de tes

D. *mf* — té! — Brû — le ces deux cœurs de tes flam — mes! So — *f*

S. — té! Brû — le ces deux cœurs de tes flam — mes! O so — *f*

p Brûle ces deux cœurs de tes flam — mes! —

p Brûle ces deux cœurs de tes flam — mes! —

p Brûle ces deux cœurs — de tes flam — mes! —

p Brûle ces deux cœurs — de tes flam — mes! —

p Brûle ces deux cœurs — de tes flam — mes! —

p Brûle ces deux cœurs — de tes flam — mes! —

p Brûle ces deux cœurs — de tes flam — mes! —

II. *f* flam - mes ! *f* Fra - ter - ni - *mf* Fra - ter - ni -
 D. - leil ! *f* Fra - ter - ni - té ! *mf* Fra - ter - ni -
 S. - leil ! *f* Fra - ter - ni - té ! *mf* Fra - ter - ni -
pp Chaî - ne des â - mes, *mf* Fra - ter - ni - té, *f* U - nis - *mf*
pp Chaî - ne des â - mes, *mf* Fra - ter - ni - té, *f* U - nis - *mf*
pp Chaî - ne des â - mes, *mf* Fra - ter - ni - té, *f* U - nis - *mf*
pp Chaî - ne des â - mes, *mf* Fra - ter - ni - té, *f* U - nis - *mf*
pp Chaî - ne des â - mes, *mf* Fra - ter - ni - té, *f* U - nis - *mf*

Allegro (♩=112)

Cris au dehors:

U.
- té! U - nis - les pour la Li - ber - té!

D.
- té! U - nis - les pour la Li - ber - té!

S.
- té! U - nis - les pour la Li - ber - té!

les, — u - nis - les pour la Li - ber - té!

les, — u - nis - les pour la Li - ber - té!

les, — u - nis - les pour la Li - ber - té!

les, — u - nis - les pour la Li - ber - té!

les, — u - nis - les pour la Li - ber - té!

les, — u - nis - les pour la Li - ber - té!

les, — u - nis - les pour la Li - ber - té!

Allegro (♩=112)

p *mf* *sf* *p* *cre*

Ped.

(A mort! A mort!)—Rumeurs grandissantes.

scen do

YAMINA (au dehors) *f*

Ah!

f cre scen

Ped. *

V. *più f*

Ah!

- do

Ped. *

V. *ff*

Tén. Grâ - ce!

Basses (au dehors) *f* *più f* *ff*

A mort! A mort! A

A mort! A mort! A

cre scen

Ped. * Ped.

Des hommes armés se précipitent en scène par le fond, traînant Yamina échevelée, qui se débat entre leurs mains désespérément — Elle est vêtue en femme de harem, et couverte de voiles de gaze, au travers desquels brillent des ornements d'or. Des guirlandes de jasmin la couronnent, et enlacent son cou et sa ceinture.

(Yamina paraît) *ff* bO bO

Y. *ff* *f* *f* *f*

Sop. Quels sont ces cris? Grâ - - - ce! (les femmes courent vers les remparts et regardent au dehors) *f*

(en scène) Cont. Quels sont ces cris? Une

Quels sont ces cris? Une

mort!

mort!

do

crv

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

LES HOMMES

più f *più f* *f* *più f*

fem - me! Voy - ez!

fem - me! Voy - ez!

Tén. *f* D'AUTRES (de même) *più f*

Basses (allant regarder au dehors) *f* C'est une Tur - que! Une espi

C'est une Tur - que! Une espi

scen

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

CHŒUR au dehors

ff *f*

- on - ne! In - fi - me! A

- on - ne! In - fi - me! A

8

Detailed description: This system contains the first two vocal staves and the beginning of the piano accompaniment. The vocal parts start with a forte (*ff*) dynamic and end with a fortissimo (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with accents and slurs.

cre *scen* *do* *ff*

mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort!

cre *scen* *do* *ff*

mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort!

f *cre* *scen* *do* *ff* *sempre cresc.*

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal parts repeat the phrase 'mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort!' with dynamics ranging from *f* to *ff*. The piano accompaniment includes a section marked *ff* *sempre cresc.* with a complex rhythmic texture.

ff *ff* *ff* *ff*

8

Detailed description: This system shows the continuation of the piano accompaniment. It features a dense texture of chords and moving lines in both hands, with a consistent forte (*ff*) dynamic throughout. The system is marked with a measure rest of 8 measures.

(durement) *f*

A. tu? — Cette femme est coupable en ef - fet !: C'est l'en-ne-

MIRKO (regardant Yamina tremblante à ses pieds) *p*

A. Comment se pourrait - il qu'elle fût cri-mi-
- mi - e et l'inf - idè - le!

And^{te} con moto (♩ = 72)

YAMINA (elle baise la frange du manteau de Mirko) *f* *mf*

M. O seigneur! — sau - ve - moi!

And^{te} con moto poco rall. a tempo

dim. *dim.* *poco rall.*

MARCO (après un long regard sur Yamina, d'une voix étouffée)

p
 Tu nom?
 a tempo
pp
poco più f
 Ped. Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

YAMINA
 Ya - mi - na...
 Is - tam
 Tonpa - ys?
p
f
mf
m.g.
 marcato il canto
 Ped. ★ Ped. ★

All^o 1^o tempo Mod^{to}
 - boul. —
 Non! Non!
 mort!
 mort!
 mort!
 mort!
 mort!
 ff
 ff
 ff
 ff
 ff

All^o 1^o tempo Mod^{to}
 ff
 ff
 ff
 Ped. ★

allarg. *f* a tempo

M. La dé-fai-te pu-nit, la vic-tô-i-re par - don - ne!

f allarg. *p* *m.g.*

Ped

p *più f* (Il fait signe à Yamina de se relever.)

Par - le! Par - le!

pp *p* *pp*

YAMINA *mf* *f* *p* *And.^{te} con moto (même m!)*

Je n'ai jamais fait de mal - à per - son - ne...

f *p* *p*

Ped. ★ Ped. ★

mf *mf* *mf*

Ped. ★ Ped. ★

YAMINA *p*

Par - mi les fleurs Et les o - deurs Je - suis

m.g. *très caressant*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

V. *p* *più f* *più f*

né - e. Je languissais a_bandonné_e Sous un jasmin en

Ped. ★

V. *p*

pleurs, — Lorsqu'un mar_chand de Chéroné — e — Me trouvant,

8

pp *p* *pp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ *pp* 8^a bassa

V. *f* *p*

— pau_vre fleur fa - né - e, Me dit:

8^a bassa

V. *p* *più f* *più f* *rall.* *a tempo*

(Viens, viens, viens, Ya - mi - na!)

8

p *più f* *f* *rall.* *p* *legg.*

Ped. ★

(avec un petit rire)

Y. Et m'em-me-na!

8- - - - - 1

p *cre* *mf*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Più animato

Y. Libre, a-vec les tri-

Più animato

mf *f* *p*

scen *do*

Ped. ★ Ped. ★

Y. -bus er-ran-tes, Sous les ten-tes, J'ai chanté les chants du dé-sert... Et les

cresc.

f poco rall. a tempo rall. All^{to} non troppo

Y. fem - mes au ca-fan vert Mont en-seigné leurs dan - ses All^{to} non troppo

f *mf* *p* *p m.g.*

rall. *rall.*

m.g. Ped. ★

V. *tes.* *a tempo*
dim. e rall.
 Ped.

cre *scen* *do*

YAMINA

poco rall. *a tempo*
f *p*
 Dans Trébi - zon - de et dans Del - li,

V. *f* *rall.*
 Et dans Al - ger la blan -

cre *scen* *do* *f* *rall.*

V. *a tempo*
 che, J'ai dan - sé, por -

a tempo *p*

V. *— tant sur la han — che*

V. *— La cein — tu — re en argent po —*

una corda
Ped. ★

And^{te} con moto (1^o tempo)

V. *— li. Et — pour les longs fes — tins paré.e De sa —*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ *una corda* ★ pp Ped. ★

V. *— tins brochés d'or et de gaze na cré — e, J'ai — régné dans les jardins*

pp Ped. ★ pp Ped. ★ p Ped. ★ più f Ped. ★

p *rall.* *p* *molto rall.*

V. Des Hassans — et des Noured-dins, — Où s'ou - vre la

püf *dim. e rall.* *pp* *p* *molto rall.*

Ped. ★

Andante (très sombre, et regardant autour d'elle, avec haine)

V. ro - se pour - pré - e. Puis, en ce pa -

Andante

p *p* *pp*

Ped. ★

f (avec orgueil) sans presser *p*

V. - ys — j'ai sui - vi — Les fils du Pro - phète! Après le com -

f *f* *mf* *p*

f

V. - bat, dans les nuits de fê - te, —

animato

p *cre* *scen* *do*

Ped.

All^{to}. 1^o tempo
voluptueusement et très rythmé

Y. Je — tour — nais — aux yeux — é — blou — is — Des

Y. noirs Ti-ma-ri-ots — et des rou — ges Spa-his!

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. *cresc.*

Y. Mais le destin les a — trahis, Et j'ai vu l'af-freu-se dé-fai —

Andante *(de plus en plus sombre, les yeux fixes)* rall. *ff a tempo*

Andante *suivez* *a tempo*

Y. — te! J'ai sui — vi — les fils du Pro-phète En ce pa —

(avec défi) *ff* rall. *(avec un regard de haine)*

ff rall. *f* *p*

All^o vivace

V.

Sop. -ys. *f* (s'avancant)

Cont. *f* (s'avancant)

Tén.

Bar. *f* (s'avancant)

Basses (s'avancant)

A la mort sois vou - é - e!

A la mort sois vou - é - e!

C'est l'es - cla - ve des

C'est l'es - cla - ve des Tures! C'est l'es - cla - ve des Tures!

All^o vivace

f p cre - scen - do f cre -

1^{re} Sop. *più f*

2^{de} Sop. *più f*

Contre. *ff*

Tén. *ff* (entourant Yamina)

C'est l'es - cla - ve des Tures! C'est l'es - cla - ve des

Tures! C'est l'es - cla - ve des Tures!

C'est l'es - cla - ve des

C'est l'es - cla - ve des

f cre - scen - do f cre - scen - do

MIRKO

(se plaçant devant Yamina)

(aux Femmes) (aux Hommes)

(Tous, menaçants)

ff - é - e! A mort! — A mort! — A mort! —

ff - é - e! l'es - cla - ve, C'est l'es - cla - ve!

ff - é - e! A mort! — A mort! — A mort! —

ff Tures! A mort! A mort! A mort! —

ff Tures! A mort! A mort! A mort! —

ff Tures! A mort! A mort! A mort! —

ff Tures! A mort! A mort! A mort! —

ff *f* *più f*

M. (à tous) *più f* Non! (à Dara) *ff* Sau - ve - la, ma mè - re! —

più f *ff* *ff* *p*

Ped.

DARA (regardant Mirko)

più f

Tu le veux? — Tu le veux? —

mf *più f* *dim.*

★

Mirko fait un geste d'assentiment et baisse la tête.
Dara s'avance vers les hommes, et met la main
sur l'épaule de Yamina.

p *pp*

8^{ba} bassa

DARA Andante (Le double plus lent)

(Tous s'écartent) *mf*

Fils, — elle est mon es-cla — ye! En ces monts glo-ri —

Andante (Le double plus lent)

f *mf*

Yamina fait un mouvement. Dara

-eux — El-le vi - vra parmi l'opprobre et la hu - é -

f *p* *f*

les fusils, les réunissent en faisceaux, et portent au fond de grands paniers de terre pour les remparts. Plus animé

11. *piüf* *f p* Ped. *

Toi, fille de plaisir des sol-

Plus animé

12. *pp* *f* *1° tempo* *3* *1° tempo*

-dats de l'En-fer, Pour les guerriers du

cre - - - scen - - - do

Ped. * Ped. *

13. *ff* *p* *f* *mf* *p*

Christ — tu fourbi - ras le fer ! — Mais tu pourras, vi -

Pendant ces paroles, les femmes ont pour ainsi

Ped. * Ped. * Ped. *

dire illustré ce que dit Dara, en chargeant les fusils, en apportant à boire aux hommes, en *piüf* (avec un regard vers Mirko)

14. *piüf*

-vant dans nos pauvres fa - mil - les, Noir com - bat - tre les fils

nettoyant les handjars.

p

D. et travailler les fil - les; Et peut-être, en pri - ant la

p

pp

D. Vier - ge à deux - ge - noux, Seras-tu digne un jour - d'être

p *pp* *più f*

Ped. *

Elle renvoie Yamina d'un geste méprisant. Yamina courbe la tête et va se mêler aux femmes, dans le fond.

D. l'u - ne de nous !

mf *f* *ff* *pp*

All^o moderato

8^a bassa

Tous apprenent des tables, des cruches de vin et des coupes.

pp *sempre p*

8

First system of a piano accompaniment. It consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The music features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. A dashed line with the number '8' is positioned below the first measure of the left-hand staff.

Second system of the piano accompaniment. It continues the two-staff format. The right-hand staff has some notes marked with a '7' above them. The left-hand staff has notes marked with a '7' above them. The word 'cre' is written below the first measure of the right-hand staff, and 'scen' is written below the third measure of the right-hand staff. A dashed line with the number '8' is positioned below the first measure of the left-hand staff.

Third system of the piano accompaniment. The right-hand staff has notes marked with a '7' above them. The left-hand staff has notes marked with a '7' above them. The word 'do' is written below the first measure of the right-hand staff, and 'mf' is written below the third measure of the right-hand staff.

Fourth system of the piano accompaniment. The right-hand staff has notes marked with a '7' above them. The left-hand staff has notes marked with a '7' above them. The word 'cre' is written below the first measure of the right-hand staff.

Pendant le chœur

Fifth system of the piano accompaniment. The right-hand staff has notes marked with a '7' above them. The left-hand staff has notes marked with a '7' above them. The word 'scen' is written below the first measure of the right-hand staff.

suivant, Mirko, qui s'est assis sur le devant, à l'écart, demeure les yeux fixés sur Yamina. Aslar boit avec les guerriers.

Sixth system of the piano accompaniment. The right-hand staff has notes marked with a '7' above them. The left-hand staff has notes marked with a '7' above them. The word 'do' is written below the first measure of the right-hand staff. The dynamic marking 'ff' is written below the third measure of the right-hand staff, and 'allarg. un poco' is written below the fourth measure of the right-hand staff. Trills are indicated by 'tr' above the notes in the right-hand staff.

Sop. *f*
 Bu - vous ! Bu - vous à la Montagne-Noi-re ! Bu - vous, bu -

Cont. *f*
 Bu - vous ! Bu - vous à la Montagne-Noi-re ! Bu - vous, bu -

Tén. *f*
 Bu - vous ! Bu - vous à la Montagne-Noi-re ! Bu - vous, bu -

Basses *f*
 Bu - vous ! Bu - vous à la Montagne-Noi-re ! Bu - vous, bu -

ff
 -vous aux ex - ploits des ai - eux ! Bu - vous, bu - vous

ff
 -vous aux ex - ploits des ai - eux ! Bu - vous, bu - vous

ff
 -vous aux ex - ploits des ai - eux ! Bu - vous, bu - vous

ff
 -vous aux ex - ploits des ai - eux ! Bu - vous, bu - vous

ff
 -vous aux ex - ploits des ai - eux ! Bu - vous, bu - vous

ff
 -vous aux ex - ploits des ai - eux ! Bu - vous, bu - vous

ff
 -vous aux ex - ploits des ai - eux ! Bu - vous, bu - vous

Ped *



le vin de la vic-toi-re! Je-tons au ciel des cris vic-to-ri-eux!

le vin de la vic-toi-re! Je-tons au ciel des cris vic-to-ri-eux!

le vin de la vic-toi-re! Je-tons au ciel des cris vic-to-ri-eux!

le vin de la vic-toi-re! Je-tons au ciel des cris vic-to-ri-eux!



Un groupe de danseurs et de chanteurs, portant des guzlas, passe autour des tables.

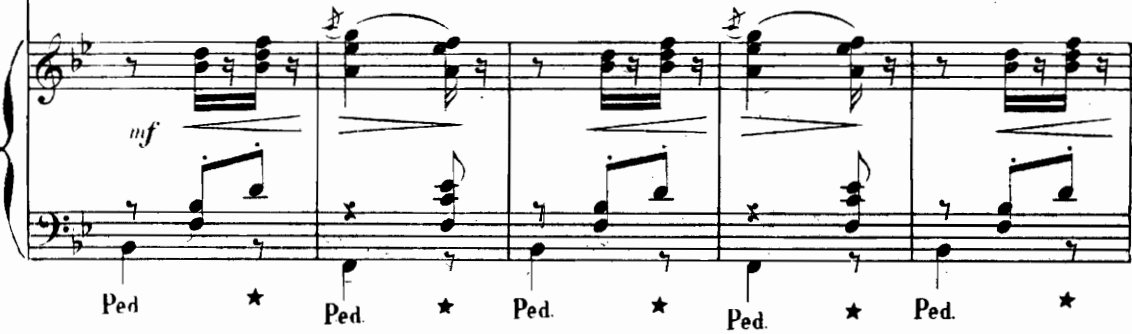
LES JOUEURS DE GUZLA

Sop. *f*
 La la — la la La la — la la La la —

Cont. *f*
 La la — la la La la — la la La la —

Tén. *f*
 La la la! — La la la! — La la

Basses *f*
 La la — la la La la — la la La la —



mf

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

— la la la — la la la — la la La la — la la !
— la la la — la la la — la la La la — la la !
la la la la la la La la la !
— la la la — la la la — la La la — la la !

f

Ped ★ Ped ★

La la — la la La la — la la ! La — la
La la — la la La la — la la la la
La la la — La la la la la !
La la — la la La la — la la ! La — la

f

Ped ★ Ped ★ Ped ★